

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSING
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Send this mail registration number 9897"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
第七版



卑詩車保保費 明年可能增加

今年上半年保費申請個案增一成

(溫哥華訊)卑詩保險公司之保險費，明年可能增加。據該公司消息，今年要求賠償的個案增加，則卑詩保險公司將提高汽車保險費。

該公司公共關係經理賈爾說，一九八七年首六個月，車保賠償申請增加百分之十，使由一月至六月底之車保賠償申請個案，增至二十八萬二千宗。去年同期，賠償申請個案，約為二萬五千宗。

賈爾說，如果此種趨勢繼續至十月，則一九八八年之汽車保費，將可能依各種保費而不同，而增加百分之十至百分之十五。

賈爾說，一九八八年之保費，將視乎一九八七年之保費申請個案，而增加百分之十至百分之十五。

賈爾說，一九八八年之保費，將視乎一九八七年之保費申請個案，而增加百分之十至百分之十五。

美國表示不打算 由海灣撤走軍力

(華盛頓訊)美國國務院發言人說，美國不打算從海灣撤走其海軍力量，但如該地區的緊張局勢緩和，則美國將考慮減少其海軍力量。

發言人說，美國在海灣已有四十年之軍事存在，美國將繼續保持這種存在。政策沒有改變。

發言人說，美國在海灣已有四十年之軍事存在，美國將繼續保持這種存在。政策沒有改變。

香港樓價 今年下半年 將續回升

(香港訊)香港地產界人士說，今年下半年，香港樓價將繼續回升。

地產界人士說，今年下半年，香港樓價將繼續回升。

卑詩聯邦達成協議 南摩斯比開闢為公園

(溫哥華訊)卑詩省與聯邦政府已達成協議，將南摩斯比開闢為公園。

卑詩省與聯邦政府已達成協議，將南摩斯比開闢為公園。

四名中國學生來加國 參加國際科學博覽會

(北京訊)四名中國學生將參加在加國舉行的國際科學博覽會。

四名中國學生將參加在加國舉行的國際科學博覽會。

加拿大六家最大銀行 增加外國借款準備金

(渥太華訊)加拿大六家最大銀行，正將其對外國貸款之準備金增加一倍。

加拿大六家最大銀行，正將其對外國貸款之準備金增加一倍。

澳門新總督 九日將就職

(香港訊)澳門新總督將於九日就職。

澳門新總督將於九日就職。

曼省南部 豪雨為災

(溫尼辟訊)溫尼辟及曼尼托巴省南部，因豪雨而受災。

溫尼辟及曼尼托巴省南部，因豪雨而受災。

取消戒嚴命令 立法院通過

(台北訊)台灣立法院通過取消戒嚴命令。

台灣立法院通過取消戒嚴命令。

紅伶芳艷芬 為慈善籌款

(香港訊)紅伶芳艷芬為慈善籌款。

紅伶芳艷芬為慈善籌款。

何守信宣佈加盟中視 盧海鵬林建明未決定

(台北訊)何守信宣佈加盟中視，盧海鵬林建明未決定。

何守信宣佈加盟中視，盧海鵬林建明未決定。

中國鐵路 公安機關 破謀財害命案

(北京訊)中國鐵路公安機關破謀財害命案。

中國鐵路公安機關破謀財害命案。

美駐多市機場高層 斃刺人遭內所住在 斃發人鄰由方時多後死

(多倫多訊)美駐多市機場高層斃刺人遭內所住在，斃發人鄰由方時多後死。

美駐多市機場高層斃刺人遭內所住在，斃發人鄰由方時多後死。

諾夫諾夫與列根 討論售武援尼叛軍

(華盛頓訊)諾夫諾夫與列根討論售武援尼叛軍。

諾夫諾夫與列根討論售武援尼叛軍。

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品。批發零售

PH: 254-2218

得時男裝總匯

12 E. HASTINGS
電話: 683-1628

裝修大減價
前此廣告
大贈送 買一送一

華聲錄影公司傢私部

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA BED	DINETTES
From \$199	From \$99
SOFA and CHAIR	BOX SPRING and MATTRESS
From \$299	From \$169

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

修理: 大小凍房
裝置設計: 空氣調節
各式凍櫃: 製雪機
暖氣: 熱水爐
爐頭雪櫃

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

快將營業
專營
結婚襟花、花球
花籃、花圈、
裝飾盆栽

外國的鳥醫和鳥醫院

潘孟影

為了保護鳥類，一些國家為鳥類治療的醫院應運而生。在印度新德里，有一所創辦於一九四四年的鳥醫院，每天要為一五〇—二〇〇隻鳥治病。治療後的鳥，讓其飛走，但若不飛走，仍可「免費」以資留宿。

法國政府，在巴黎市郊區，設有一所「鳥醫院」。該院由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持。該院由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持。

在瑞士，有一所「鳥醫院」。該院由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持。該院由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持。

在英國，有一所「鳥醫院」。該院由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持。該院由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持，由德萊昂市長主持。



勇金石 題無

非洲毒蜂侵襲北美

以「傷財害命」著稱的非洲毒蜂，正成軍結隊從北美洲向北移動，並分佈到北美洲各地。據估計，一九八九年將有十萬隻非洲毒蜂侵入北美洲。

最近，美國農業部發出警告，非洲毒蜂可能給美國農業造成二百億美元的損失。據估計，非洲毒蜂每年在北美洲造成一百萬美元的損失。

非洲毒蜂的繁殖力極強，一隻母蜂一年可產下十萬隻幼蜂。目前，非洲毒蜂已侵入北美洲的許多州，包括阿拉巴馬、喬治亞、佛羅里達、南卡羅來納、北卡羅來納、維吉尼亞、西弗吉尼亞、馬里蘭、賓夕法尼亞、紐約、新澤西、康涅狄格、羅德島、馬薩諸塞、佛羅里達、阿拉巴馬、喬治亞、南卡羅來納、北卡羅來納、維吉尼亞、西弗吉尼亞、馬里蘭、賓夕法尼亞、紐約、新澤西、康涅狄格、羅德島、馬薩諸塞。

記憶藥片問世

美國新澤西州普林斯頓的艾爾斯博士，最近發明了一種名為「艾爾斯」的記憶藥片。據說，這種藥片能幫助記憶，並能恢復因年齡增長而減退的記憶力。

艾爾斯博士說，這種藥片能幫助記憶，並能恢復因年齡增長而減退的記憶力。據說，這種藥片能幫助記憶，並能恢復因年齡增長而減退的記憶力。

音樂不限於描繪

描寫是屬於繪畫的。在這一方面，詩歌的領域比較之下，也可說是幸運的了。一方面，我的筆在描寫時，在另一方面，詩歌的領域比較之下，也可說是幸運的了。

描寫是屬於繪畫的。在這一方面，詩歌的領域比較之下，也可說是幸運的了。一方面，我的筆在描寫時，在另一方面，詩歌的領域比較之下，也可說是幸運的了。

達縣名菜「燈影牛肉」

四川達縣的燈影牛肉，相傳已有一千一百多年的歷史。公元八八一年，中唐詩人元稹在通州（今四川達縣）司馬。中唐詩人元稹在通州（今四川達縣）司馬。中唐詩人元稹在通州（今四川達縣）司馬。

四川達縣的燈影牛肉，相傳已有一千一百多年的歷史。公元八八一年，中唐詩人元稹在通州（今四川達縣）司馬。中唐詩人元稹在通州（今四川達縣）司馬。中唐詩人元稹在通州（今四川達縣）司馬。

電腦預測山火

在夏天，閃電經常引起山火。美國農業部最近發明了一種電腦系統，能預測山火的發生。據說，這種系統能預測山火的發生，並能預測山火的發生。

在夏天，閃電經常引起山火。美國農業部最近發明了一種電腦系統，能預測山火的發生。據說，這種系統能預測山火的發生，並能預測山火的發生。

書海浪花

「書海浪花」是一篇關於書的文章。文章說，書是人類文明的寶庫，是人類進步的階梯。書能開拓我們的視野，增長我們的知識。書能陶冶我們的性情，提高我們的修養。書能改變我們的命運，創造我們的未來。

「書海浪花」是一篇關於書的文章。文章說，書是人類文明的寶庫，是人類進步的階梯。書能開拓我們的視野，增長我們的知識。書能陶冶我們的性情，提高我們的修養。書能改變我們的命運，創造我們的未來。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專修黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

Hongkong Bank 滙豐銀行

為你提供

- 房屋貸款
- 辦法簡單
- 決斷快捷
- 可定利率或浮動利率
- 歡迎非本地居民或新移民
- 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號

電話：六八三·九六一壹

教授插花班

課程：日插、夜插、週末插、技術插、日插、夜插、週末插、技術插。

電話：黎太

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.

CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

左筆權

精批命理、標準論相

龜卜易卦、天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡：移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5.

寓溫哥華唐人區緬街611號

文華商業大廈二樓候候(大門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

黃河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD.

(WINE PRODUCE BUSINESS)

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1

工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啟事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國啤酒，產品價廉物美 歡迎商行代理

營業部電話：(604) 254-4597

安全駕駛學校

安全！捷成！

經驗教師 快捷捷成

筆試速成班：四、五級路試

全一一百一十八元

梁小姐

電話：327-8602

438-7470

新貨又到

體育用品：乒乓球、網球、籃球、足球、排球、羽毛球。

兒童玩具：鋼琴、電子棋、象棋、飛行棋、康樂棋、電動馬、馬先生、洋娃娃、新時鐘。

地盤、麻雀、天九、十五湖、麻雀。

歡迎選購！

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888

王太 325-7965

經驗豐富 收費公道

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

新新珠寶金行

溫哥華緬街 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價

千足黃金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY

(BROADWAY & KINGSWAY)

VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214

251-5015

PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷

易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元

歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試

全程 130元

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130元，並有筆試班。

432-7001

馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考專免收經師全

取人費費驗質程

筆指接公豐優 130

試導送平富良 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722

298-4623

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？我們的中、英、法、越、華語教練會指導您，從最安全的習慣中獲得您想要的駕駛技術。協助您容易通過筆試及路試。為不識英語學員代約考試日期並免費接送。請速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.

電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人及 P.N.E. 區 8 小時 139元

並設中英文筆試班

聘請男女教師師多名。

地址：823 號士打東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130元

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174

872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送

新辦到

原 159 43

典雅

服裝也和人的性格一樣具有一些西方人士於衣裝方面仍保持的「典雅」。

GAULIER 是充滿野性的前衛感，聖羅蘭是深沈的但百中無一的典雅，讓有心人除了欣賞外更不致你物後可大可小的神祕。

JEAN PAUL GAULIER 則是純西歐的坦率自然。日本的山本耀司及其女友川久保玲是城市野性，一種非小品的三宅一生却是洲浪濤的野性。

圓中的小花婦女喜歡，但筆者倒十分



常春藤

象對為年少青以廊髮

本港幾間高級的髮廊，一貫以上層和講求潮流的髮型，無不都是時髦的。在時髦的髮型中，又以「廊髮」為最流行。

廊髮，是青年男女的髮型，它借用了髮廊的「廊」字，象徵着青年男女的髮型，它借用了髮廊的「廊」字，象徵着青年男女的髮型，它借用了髮廊的「廊」字，象徵着青年男女的髮型。

髮型潮流自然

象對為年少青以廊髮

本港幾間高級的髮廊，一貫以上層和講求潮流的髮型，無不都是時髦的。在時髦的髮型中，又以「廊髮」為最流行。

廊髮，是青年男女的髮型，它借用了髮廊的「廊」字，象徵着青年男女的髮型，它借用了髮廊的「廊」字，象徵着青年男女的髮型。

多食須不枝荔吃

如今，當是可以飽食終日，無事就食的日子。誰說今年本是一大年，誰說今年本是一大年，誰說今年本是一大年。

「吃荔枝，有句老話：『一日荔枝三百顆，不辭長作嶺南人。』這兩句詩是有語病的，誰都知道荔枝是長作嶺南人，而不是日日有荔枝可以吃的。這話是說，荔枝產量多，所以可以多吃。但荔枝吃多了，容易上火，所以說『一日荔枝三百顆，不辭長作嶺南人』是不對的。

今晚試吓

原料：雞一隻淨重約斤半，水發冬菇一兩。

調味料：薑一塊，蔥兩條，蒜茸小量，料酒一兩，白醋、豉油、生粉、生油。

做法：①先將雞整理好，用蔥、薑、料酒、白醋、豉油、生粉、生油，將雞全身塗勻。②將雞放入滾水內焗熟，取出切塊，上碟擺成雞形。

砂鍋焗雞

原料：雞一隻淨重約斤半，水發冬菇一兩。

調味料：薑一塊，蔥兩條，蒜茸小量，料酒一兩，白醋、豉油、生粉、生油。

做法：①先將雞整理好，用蔥、薑、料酒、白醋、豉油、生粉、生油，將雞全身塗勻。②將雞放入滾水內焗熟，取出切塊，上碟擺成雞形。

腰痠背痛

腰痠背痛，是現代人常有的毛病。其原因很多，如姿勢不良、過度勞累、年齡增長等。預防腰痠背痛，應注意姿勢，適當運動，並注意營養。

預防腰痠背痛，應注意姿勢，適當運動，並注意營養。

抽油煙機

抽油煙機是廚房中不可缺少的設備。選購時應注意吸力、噪音、外觀等因素。安裝時應注意位置、高度、排風管等。

選購時應注意吸力、噪音、外觀等因素。安裝時應注意位置、高度、排風管等。

藥枕答問

有些朋友問及藥枕到那裏可以買到呢？為此特刊此專欄，請下列各區的朋友，先查查藥枕，以免有誤。

北區：旺角新華藥房、旺角新華藥房、旺角新華藥房。

中區：中區藥房、中區藥房、中區藥房。

南區：南區藥房、南區藥房、南區藥房。

會計管理

本公司精通各類會計、管理、財務、物業、估價、稅務、法律、國、粵、英語。

查詢：(604) 681-8685

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或貼補及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

地址：50 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務。專人指導，歡迎垂詢。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816

如有查詢，請移玉步於上址。

◆ 澳洲、台灣、香港九日遊	\$1288起
◆ 東京、台灣、香港遊	\$1499起
◆ 香港、星馬泰十一日遊	\$1888起
◆ 香港機票來回，六晚酒店、早餐、接送、觀光	\$1349起
◆ 中國十六日遊	\$2650起
◆ 瑞士、三藩市、賭城、飛機巴士團	\$663起
◆ 美國黃石公園西部遊	\$575起
◆ 美加東岸遊	\$699起
◆ 美國西北岸三日遊	\$1299起
◆ B.C.內陸三日遊	\$199起
◆ 加拿大西岸Banff遊	\$399起
◆ Edmonton Mall三日遊	\$199起
◆ 一日遊：大溫哥華、城多利、西雅圖。	

代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。歡迎查詢。代售旅行保險 代辦旅遊證件

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

(Since 1954年)

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 全程廿一天 \$2,999

暢遊：香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京④廣州①

出發日期：八七年五月三十一日、七月五日、八月二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

三峽遊 全程廿二天 \$3,399

暢遊：香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽④武漢①廣州①

出發日期：八七年九月六日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊：曼谷市區、金佛寺、雲石寺、臥佛寺、大皇宮、水上市場、鄭皇廟、四面佛、鱷魚潭、芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。

出發日期：八七年十月十七日、十一月二十一日、十二月十九日、八八年二月六日、三月十二日、四月二十三日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊：韓國之漢城市內名勝、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣之小人國（全中國之縮影）。

出發日期：八七年五月二十三日、六月二十七日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十月三十一日、十一月二十八日、十二月十九日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊：日本之東京、富士五湖地區、富士山、大石寺、箱根、平和公園、大涌谷、台灣之台北、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期：八七年五月二十八日、六月十六日、七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633

暢遊：三藩市區、李孺、拉斯維加斯、環球片場、羅省市區、駱氏樂園遊樂場、迪士尼樂園、北歐風味之蘇雲、三藩市之海陸動物世界

出發日期：逢星期日（六月廿一至八月卅日）

美加兩地巴士旅行團

迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579

暢遊：李孺、拉斯維加斯、羅省、環球片場、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、蘇雲、三藩市

出發日期：逢星期日（六月二十八日至九月十三日止）

加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399

暢遊：內陸地區、班美、哥倫比亞冰河、路易斯湖、卡加利、世界最大之愛明頓室內購物中心

出發日期：逢星期六（六月六日至九月十二日止）

域多利 一日遊 \$60-逢星期四、日

西雅圖 一日遊 \$37-逢星期三、六

溫哥華 一日遊 \$38-逢星期二、四

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像貨辦、廣告等相。別具風格，新款婚紗免費借用，專家化妝又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20

護照相(彩色) 4張 8.80

護照快相，即影即有 (逢星期三休息)

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲 B.C.省冠軍獎。

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)

連香港來回機票

出發日期：6月27日、7月6日(加班)

7月18日、10月4日、11月1日、12月13日

行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。

中國之旅

暑期渡假，必然擁擠，請早定座，以免向隅。

①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天 \$2,988

行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢

②中國名勝遊 十七天 \$2,688 (六月廿七出發餘額有限)

行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林

③古都華東遊 二十二天 \$2,988

行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。

機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。

溫哥華片打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華~香港來回 \$1070

包三晚酒店住宿(雙人房) 包機場接送，天天出發。

溫哥華~香港 特價 \$865

*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團。

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回 \$1728

歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 \$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團 \$1999 (機票另計)

以上兩團每月均有團出發，華人領隊。

夏威夷~香港 探親超值遊 \$1118

暢遊：市內觀光、珍珠港、巴里大風帆、漁人碼頭、波羅廠、鑽石山、波里亞文化中心及乘坐玻璃底船作海上暢遊(包一年期有效機票，夏威夷觀光及膳宿，華人領隊)

出發日期：每月有團出發。

溫哥華~香港來回 \$1050

可免費停留三藩市，夏威夷，日本，韓國，及台北

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室 華埠分行：片打東街127號商場3室 電話：688-2311

①東京台灣團(包一年來回香港機票) \$1599起

暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、音止瀑布、台灣一台北、陽明山、日月潭、高雄

出發日期：(六月卅日)

②香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288

(全程七天，包括來回機票、酒店住宿、三餐膳食、遊覽等)

六月廿日、七月四日

③香港購物渡假遊(全程八天) \$1160起

包括來回機票、六晚酒店住宿(雙人房計)、港島半日遊、機場接送

出發日期：逢週六出發

④香港廣東遊(全程十一天)

暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。

出發日期：七月十一日、九月廿六日、四十五天前付款 特價 \$1538

⑤中國逍遙遊(全程十九天)

暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京

出發日期：六月六日、七月四日

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。以港幣計算。天天有團出發。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

★代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

御達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (滿地可街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

驗檢施實 傳宣開展 案法出提 病滋愛付對真認洲亞

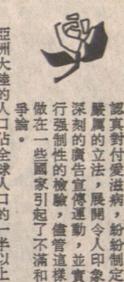
亞洲已開始行動起來，認真對待愛滋病，紛紛制定嚴厲的法律，展開令人印象深刻的廣告運動，並實行強制的檢驗，儘管這樣做在一個國家引起了不滿和爭論。

到目前為止，愛滋病傳播並不嚴重，但已知的帶病毒者卻與日俱增，而一些致死於愛滋病的病，都加劇了當地的不安。

日本、南朝鮮和菲律賓已提出反對愛滋病的法案，台灣和印度也展開了大規模的宣傳及檢驗運動，中國則開始對外國入境者進行檢驗。泰國和新加坡則對入境者進行檢驗，所以目前亞洲愛滋病的傳播趨於穩定。

日本最近宣佈愛滋病死亡病例，已有二百二十五宗愛滋病死亡病例，已有二百名帶病毒者，西醫戶戶一名二十九歲的妓女死於愛滋病後，今年一月份開始出現一場反對愛滋病的運動，這是在日本死於愛滋病的一名女子，於是成千上萬的人湧向檢驗中心檢驗。今年二月底，厚生省向國會提交一項法案，法案提出禁止所有被傳播愛滋病危險的人入境，這些人包括同性戀者、妓女和靜脈注射的吸毒者等，並規定傳播愛滋病的人將被監禁和罰款。專家說，帶病毒者可能多達一萬人，政府一九八七年用於愛滋病研究的費用多達九千七百萬日元。

南朝鮮在今年二月發生第一宗愛滋病死亡病例後，也展開了反對愛滋病的運動，所以，法律規定禁止攜帶愛滋病危險的人入境，並規定傳播愛滋病危險的人將被監禁和罰款。專家說，帶病毒者可能多達一萬人，政府一九八七年用於愛滋病研究的費用多達九千七百萬日元。



自然條件進行人工繁殖... 政府先進行人工繁殖... 政府先進行人工繁殖... 政府先進行人工繁殖...

文昌發展對蝦養殖業

文昌縣發展對蝦養殖業，並取得了較好的成績。

文昌縣，位於海南島東部，是中國對蝦的主要產區之一。近年來，文昌縣政府積極推廣對蝦養殖技術，鼓勵農民發展對蝦養殖業。目前，文昌縣對蝦養殖業已初具規模，產量逐年增加。

新聞內外

最近的研究顯示，過度的噪音不僅對人造成明顯的聽覺損害，而且對人的身體各部產生有害的影響。

據美國聽覺專家費伊說，噪音不僅對人的聽覺產生損害，而且對人的身體各部產生有害的影響。費伊是哥倫比亞大學醫學院聽覺專家，他的研究結果顯示，過度的噪音不僅對人的聽覺產生損害，而且對人的身體各部產生有害的影響。

茶飲嗜人國英

從二十世紀五十年代開始，茶包首次引入到英國來，許多家庭放棄了用傳統開水沏茶，而改用茶包。

英國人對茶的喜愛，可以追溯到幾百年前。茶包的首次出現，是為了方便人們在辦公室或旅行時飲茶。如今，茶包已成為英國人日常生活中不可或缺的一部分。

噪音危害人體健康

聽覺的損害，複雜多變的及單調的，對人的神經或身體健康的影響。他說，「一對人來說，聽覺的損害，複雜多變的及單調的，對人的神經或身體健康的影響。

噪音不僅會損害聽覺，還會對人的心臟、血管和神經系統產生負面影響。長期暴露在高分貝噪音中，可能會導致高血壓、心臟病和失眠等問題。

聽覺的損害，複雜多變的及單調的，對人的神經或身體健康的影響。他說，「一對人來說，聽覺的損害，複雜多變的及單調的，對人的神經或身體健康的影響。

噪音不僅會損害聽覺，還會對人的心臟、血管和神經系統產生負面影響。長期暴露在高分貝噪音中，可能會導致高血壓、心臟病和失眠等問題。

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊 \$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.

僑信參茸國藥行

用兵要精 用藥要正

溫哥華參茸第一家

統辦：人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備：花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：溫哥華奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華片打東街141號 電話：(604) 669-1834

酒樓拾布

華達華誠公司

週年酬賓。各色樓布。特價出售。尺碼齊全。適合酒樓餐廳。歡迎查詢。電話：434-4885。

VANCOUVER CASINO

娛樂業贏錢 最高賭注額\$5,000

冷氣開放，免費地下停車場

地址：卡羅卡士街、轉盤、10號21點牌、香港

高字樓租

由二百尺至二千五百尺。租金更平。大小隨意。位處唐人街。交通方便。電話：二五八、四二二

CASINO

21點 投注\$5 今晚6時

七月四、五、六、九、及十日
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St. 入口)

七月四、五、六、七、八、九、及十日
RICHMOND CASINO
3440 Bridgeport RD at # 3 RD.

GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE INFO 291 WINS

赤靈芝片

海次面市

經臨床使用及醫學專家鑑定，精製中國赤靈芝片為最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘平無毒，補心安神，健脾和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本產品之高質量。

各大中藥房代售
總代理：加達國際貿易公司
溫哥華 1-604-261-1357
多倫多 1-416-461-4585
渥太華 1-613-824-7286

Mandarin Trade Centre

3rd Floor, 611 Main Street, (at Keefer) Vancouver, B.C.

七月十、十一、十二日 (星期五、六、日)

B.C. Federation of Shooting Sports
下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel

1100 Granville St. Vancouver, B.C.

七月七、八、九日 (星期二、三、四)

South Seas Soccer Club
下午六時至凌晨二時

賭城之夜

將於七月十八日至八月十日(星期六至星期一)

Mandarin Trade Centre
七月十五、十六、十七日(星期三、四、五)

Chateau Granville Hotel
詳情請電：253-4263, 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦CASINO
請電：253-0013

旺舖招租

列治文三路 6280 號中華特價側

大小隨意。租金極平。即可入伙。合各行生意。

734-7222 (英文)
266-8571 (中文)

魚王金魚平通全國

金魚半價魚蝦買二送一。廠大特價

四只90加倫大缸\$259全蛋10
至33缸每加倫只賣1元748亞魯
事定街保羅平多買有價請2532633

譚公廟

城多樂埠唐人街頂樓。

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息。

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話：Tel. (604) 689-4228
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時。
夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫，
以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604)685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian 來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

幸運新娘
全港最新運到新娘白紗
伴娘禮服出租，款式新、全相宜。
預約電話：298-1977
4031, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

跌打風濕
周顯堯教授白鶴內外功學
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、頭痛、肩膊背痛、關節痛、免費診
東15街 649號
電話：872-8720

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

由五月份開始延長營業時間
由上午七時至晚上八時。

各式西餅 各式麵點 各式粥粉 各式餐飯
出爐飽點 熱辣麵點 結婚禮餅 生日蛋糕
各式西餅 各式麵點 各式粥粉 各式餐飯
出爐飽點 熱辣麵點 結婚禮餅 生日蛋糕

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
任從月租 日租月租
特別優待 歡迎光臨

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣：爐頭、炸油爐、凍櫃、土多爐、切肉刀、製雲機
修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務
TEL: 255-8338

432-7835
HOY INDUSTRIES INC. 許志超經理
專觀換新屋雙、造露屋膠內層、鋁台頂質暴玻、窗上水外風璃、紗蓋潤牆窗

加華建築裝修
各項油漆、木工、泥工、磚工、油漆、裝修、工程、油漆、裝修、工程

華唐建築裝修
WA TONG CONSTRUCTION
房土商內露砌瓦屋水大、屋屋業外台磚仔巴電小、改開住油水流車水車修、建格宅漆泥磚潤房理程

聯合鋁鐵工程公司
UNION IRONWORKS LTD.
#102-2121 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：251-2895, 255-3512

李華電器修理
收費低廉 服務周到
電話：876 0278

實平冷氣修理
音櫃、冰櫃、冷氣機、電器、爐頭、乾洗衣機、水喉
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

HELLO 明贊裝修工程
承接內外油漆、木工、泥工、磚工、油漆、裝修、工程

屋頂工程
有成屋頂工程公司
屋屋水露大政免、專頂洞台小府費、門翻頂安維工牌估、新漏裝修程照價
電話：255-3512

專安水洩
價錢最平、保養廿年、上門製造
鉛質水洩、想要幾長、製造幾長
全無接口、担保不漏、一日完工
電話：271-1393 永恒建築

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外大小均免、門頂頂潤喉室台牆小工保、：翻補護修瓷維膠工證、新漏理理修修板程

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF 或送禮券。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器、門動業管水管爐器、工通住阻救更修安、具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免、專外房磚建窗房庫外費、門翻露鋪新換廁間漆估、新台砌屋新格所漆價
電話：321-8460

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商、費外櫃喉台庫建業、估油酒電車間翻住、價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 免費估價 432-5038
室內外排水 廚房阻塞 叫機：662-7581
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD

實平冷氣修理
音櫃、冰櫃、冷氣機、電器、爐頭、乾洗衣機、水喉
免費估價 收費實平
253-3298 呼機 645-4309

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技師
油漆裝修 廚房浴室 窗戶更換 門窗安裝 洗滌機 乾衣機

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各、新庫坭磚鐵式、改裝路結欄圍、建修面石桿牆

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

基信建築裝修
電話：434-0869

免費估價
價大內水土、相外水電屋、格小外電屋、相小外電屋、宜修工程格新

濠建築工程公司
政府註冊 專業技師
免內廚水露土改商、費外櫃喉台庫建業、估油酒電車間翻住、價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電、火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS] 438-1237

彭鴻記裝飾
電話：871-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

昌記裝修油漆公司

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861 - 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接新屋
裝修油漆
設計圖則
水電工程
園藝工程
免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4339

ALEX YUEN B.Sc.
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
中文專線 667-0933
電話傳呼 (住宅) 254-7333

PETER SO
蘇肇祥
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

NORTHRIDGE GROUP
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官
DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

七月新盤
東本拿比鄰近西區
淡酒牌。月租約二千。70座位。有
短租。平讓三萬二。店東因人手
約四萬。管理簡單。價四十一萬。
七租租文: 東五街近亞士街。廿六萬。
屋地 \$9,900。兩層房(無土庫)
地庫有後巷。近小學巴士站。左右
整條街全係新屋。收租即將來建新
居。上佳之地。現可收租或自住。

本拿比10年新兩房
城市屋。環境優美。交通方便。
售七萬六千五。
完成兩房33年新。地45x125。只售十
一萬九。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。

高吉林85座位老字號
本拿比10年新兩房
城市屋。環境優美。交通方便。
售七萬六千五。
完成兩房33年新。地45x125。只售十
一萬九。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。
△46街夾細街。卅餘年三層出租屋。

工業區西區
東本拿比鄰近西區
淡酒牌。月租約二千。70座位。有
短租。平讓三萬二。店東因人手
約四萬。管理簡單。價四十一萬。
七租租文: 東五街近亞士街。廿六萬。
屋地 \$9,900。兩層房(無土庫)
地庫有後巷。近小學巴士站。左右
整條街全係新屋。收租即將來建新
居。上佳之地。現可收租或自住。

李志雄
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
傳呼: 645-3896

黃武輝
公司: 434-1431
住宅: 438-1090

ROBERT KU
顧景耀
住宅: 430-8178
傳呼機: 645-3581

精通國、粵、上海話
住宅。投資。商業。實業。
(免費估價)

PAUL YU
余炳權
住宅: 291-7260
傳呼機: 667-2656

李志雄
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
傳呼: 645-3896

黃武輝
公司: 434-1431
住宅: 438-1090

商業投資
東本拿比鄰近西區
淡酒牌。月租約二千。70座位。有
短租。平讓三萬二。店東因人手
約四萬。管理簡單。價四十一萬。
七租租文: 東五街近亞士街。廿六萬。
屋地 \$9,900。兩層房(無土庫)
地庫有後巷。近小學巴士站。左右
整條街全係新屋。收租即將來建新
居。上佳之地。現可收租或自住。

商業投資
東本拿比鄰近西區
淡酒牌。月租約二千。70座位。有
短租。平讓三萬二。店東因人手
約四萬。管理簡單。價四十一萬。
七租租文: 東五街近亞士街。廿六萬。
屋地 \$9,900。兩層房(無土庫)
地庫有後巷。近小學巴士站。左右
整條街全係新屋。收租即將來建新
居。上佳之地。現可收租或自住。

商業投資
東本拿比鄰近西區
淡酒牌。月租約二千。70座位。有
短租。平讓三萬二。店東因人手
約四萬。管理簡單。價四十一萬。
七租租文: 東五街近亞士街。廿六萬。
屋地 \$9,900。兩層房(無土庫)
地庫有後巷。近小學巴士站。左右
整條街全係新屋。收租即將來建新
居。上佳之地。現可收租或自住。

李志雄
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
傳呼: 645-3896

黃武輝
公司: 434-1431
住宅: 438-1090

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文傳呼: 667-0961

VENUS FUNG 馮冰
公司: 327-1111
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988

新屋減價
總價 \$185,900

STEPHEN KONG
江錦濤
RES: 941-6980

LEO CHAN
陳柏良
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571

東區44街近域多利樓上三房
▲東區53街近乃街新屋一間正在建築中歡迎預購 33x122
紅瓦屋頂熱水暖氣二十萬九千。
▲東區商業樓面街夾30街減價二十一萬九千。
▲東區12街近GLEN入息屋仔屋地樓上三房樓下兩房房
齊請速價十萬八千。
▲唐人街 PRIOR 合法行屋三年新樓上三房樓下兩房。開
價十七萬餘。
▲東區54街近域多利樓上三房樓下一房房齊減價十萬
八千元。
▲東區16街近乃街 46x121合法行屋分開電錶開價14萬三千
▲東區六街近乃街標準地樓上兩房樓下一房一廳房齊。
價十一萬八千。
▲移民投資機會律行16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL 一
間。遊客多。有地方做餐室開價26萬9千。

東區44街近域多利樓上三房
▲東區53街近乃街新屋一間正在建築中歡迎預購 33x122
紅瓦屋頂熱水暖氣二十萬九千。
▲東區商業樓面街夾30街減價二十一萬九千。
▲東區12街近GLEN入息屋仔屋地樓上三房樓下兩房房
齊請速價十萬八千。
▲唐人街 PRIOR 合法行屋三年新樓上三房樓下兩房。開
價十七萬餘。
▲東區54街近域多利樓上三房樓下一房房齊減價十萬
八千元。
▲東區16街近乃街 46x121合法行屋分開電錶開價14萬三千
▲東區六街近乃街標準地樓上兩房樓下一房一廳房齊。
價十一萬八千。
▲移民投資機會律行16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL 一
間。遊客多。有地方做餐室開價26萬9千。

東區44街近域多利樓上三房
▲東區53街近乃街新屋一間正在建築中歡迎預購 33x122
紅瓦屋頂熱水暖氣二十萬九千。
▲東區商業樓面街夾30街減價二十一萬九千。
▲東區12街近GLEN入息屋仔屋地樓上三房樓下兩房房
齊請速價十萬八千。
▲唐人街 PRIOR 合法行屋三年新樓上三房樓下兩房。開
價十七萬餘。
▲東區54街近域多利樓上三房樓下一房房齊減價十萬
八千元。
▲東區16街近乃街 46x121合法行屋分開電錶開價14萬三千
▲東區六街近乃街標準地樓上兩房樓下一房一廳房齊。
價十一萬八千。
▲移民投資機會律行16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL 一
間。遊客多。有地方做餐室開價26萬9千。

FRASERVUE 2315 BONACCORD DR.
45' x 130' 地好風景現月租 祇售 \$139,000。
*FRASERVUE 1769 E. 60街三睡房 45' x 113' 地
好風景一年新屋頂及熱水器月租 \$625 價 \$126,000。
*FRASERVUE 7706 JASPER, 大地三睡房好風景月租
\$620 價 \$139,000。
*拓地 99' x 122' 近 COMMERCIAL 新商場好風景包括
三獨立房屋開價 \$428,000。
*唐人街六租租文每年收租二萬餘售二十萬餘。
*唐人街四年新行屋合收租自住 \$165,000。
*12街行屋每月收租二千大地價十七萬餘。
*CLARK 街近九街二睡房高土庫租文月租六百五
\$95,000。
*17街95號五單位入息屋月租二千價廿萬。
*7757 街。共四睡房。仔屋。硬木樓面。車房
祇售 \$106,000。

城多利街 3868 號三房地 33x116 \$93,800
▲1943 街利街三租可拆九萬。價十萬八千。
▲花旗生意地點好售九萬九千。
▲1316 東15街行屋上下完成減價十萬九千。
▲商業樓 2 舖 2 萬字樓 17 年新 38 萬。
▲梳利街屋每層十三呎 15 年新 13 萬。
▲乃街及 30 街三租石屋月入千三。13 萬。
▲2133 UPLAND 二房有土庫九萬三。
▲梳利街實店上三房下樓入息好六萬餘。
▲新開家庭餐館近亞士街入息好。
▲本拿比石屋 26 年新上三房下完成十二萬。
▲一房西區租文急售。業主回香港四萬八。
▲近 PNE 2 房三層租文七萬一。
▲近唐人街一房及二房租文由三萬餘起。好過交
租。請電吧。

DAVID CHAN
陳悅明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

MICHAEL LIU
廖國猷
PHONE: 253-1729

FRANK LEE
李經緯
住宅: 879-3296

SHUM'S REALTY LTD.
新營房地產經紀
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, A.F.I.C.S.
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

蘇六二
七萬餘
二萬餘
五萬餘
五十餘

蘇六二
七萬餘
二萬餘
五萬餘
五十餘

蘇六二
七萬餘
二萬餘
五萬餘
五十餘

沈慶俊
及沈太

沈慶俊
及沈太

JIM LEE
李宇樞
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

BEN LEE
李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

李宇樞
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

一睡房租文平賣。叫價四萬餘。
▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。
▲連連中日餐館145位。有酒牌。大停車場七萬餘。
▲律行唐番餐館或連實業出賣。餐館有九十座位。有深
淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業
十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
▲6085 KATHLEEN AVE. 本那比。三睡房三層大屋。有
租收。租文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。
▲1334 GRAVELEY. 東區。地大 33x122。租文地。有入
息及租文機會。
▲1340 GRAVELEY. 東區。33x122 樓上下分租。每月共
租 \$770。有風景及前途。
▲近華埠入息屋。近學校及商場非常方便。叫價八萬餘。
△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

FRASER VIEW 36年新石屋
樓上三房下兩房。兩層兩廁。雙
層玻璃八尺高土庫。約一年前
完成。近學校近域多利巴士站
地大 44.6x113。逢星期日午
二至四時。

東區近亞士街 24 街。33x129
街。正層兩房及書房。
土庫完成出租出兩房兩廁。
有車房。近巴士及小學。售
十萬六千九。

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

△有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣
全新豪華區二十七組高級設計柏文。現已全部完工。可即入住。內部裝修一流。每戶包電、煤、水、垃圾、洗衣機、洗碗機、洗衣機之電線及水喉。安全地庫停車場及儲物室。交通方便十分鐘到唐人街。
平通運車。投資自用皆宜。欲購從速。只剩下兩單位。價四萬一千九百五十五元。
開放時間：星期六、日、由一時至六時
星期二至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英



近 咸多利街夾東22街。樓上四睡房。適合大家庭。交通方便近學校。單邊地。最抵買叫價九萬餘。
生意
西區酒牌。近PARK ROYAL商場。做生意地干果仔及花舖。出售LOT 649 租金平收入好。及做批發去餐館。最近裝修。開價四萬九



近東34街。樓上二房。土庫。一房一廳。近巴士。交通方便。保養一流。地 37x111 畝。叫價 \$123,000 朱太 437-5571 or 324-8716
近乃東東20街。全新翻新。六睡房。保養一流。近學校及巴士。49.5x122。
SURREY 近GUILDFORD購物商場。12年屋。樓上三房。樓下二房一廳。地大60x130。價九萬餘。

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



近東34街。樓上二房。土庫。一房一廳。近巴士。交通方便。保養一流。地 37x111 畝。叫價 \$123,000 朱太 437-5571 or 324-8716
近乃東東20街。全新翻新。六睡房。保養一流。近學校及巴士。49.5x122。
SURREY 近GUILDFORD購物商場。12年屋。樓上三房。樓下二房一廳。地大60x130。價九萬餘。



RAYMOND HO 何文興
公司 [604] 251-4100
住家 [604] 879-7883
傳呼 [604] 9718



△新盤 1105 E. 16TH AVE. 近京士威及 KNIGHT 街三年新。樓上三大房二廳二廚。三浴間等。交通十分方便。近小學。價 \$139,900 請快勿失良機。



VANCOUVER SPECIAL! \$133,000
△14年新屋。六睡房。新地毯及油漆。數分鐘到學校。土庫完成可改為合法單位。請電 吳榮誠 ROBERT LEONG (公司) 251-4100 (住宅) 875-0319 傳呼 667-3000



△新盤 1757 E. 5TH AVE. 近 COMMERCIAL 及五街二房一廳。價六萬五千九。



△東區特色。地大。上四房。複式客廳。飯廳。冷空 JACUZZI 二房一廳手工一流。叫價二十餘萬。勿失良機。



MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



SAMUEL TSE 謝日昌
公司：251-4100
住家：430-8427



PHILIP LAU 劉菲臘
公司：251-4100
住家：251-4367



MAUREEN CHAN 陳太
公司 [604] 437-5571
住家 [604] 324-7382



△投資佳音。E. GEORGIA 夾 KNIGHT 街三層屋 RT-3 可以申請為工商業。附近一帶已完工。叫價九萬多。請快!!



△FRASER 街。好地段。西人屋。保養一流。二房一廳。大露台。九百八十尺。叫價 \$97,000 請快勿失良機。



△投資佳音。樓上三房。樓下獨立二房。地 33x131。交通方便。開價只 \$109,000。西人屋主急售。



△近史丹利公園高級豪華單邊光猛複式。六年新二房二廳。新式建築。裝飾設備一流。交通學校購物方便。十三萬六千到。請快電陳太。



△FRASERVIE 靚屋。22年新。大寬地。樓上三房。硬木地板。土庫全部完成。有防盜設備。後園向南。叫價十七萬多。



△KILLARNEY 名貴區。地 41x141 34年。樓上三房。土庫完成。單車房。豪華花園。近學校。巴士。叫價十五萬多。請快。



△特別出賣。有材料一流。熱水。三層高。樓上三房。中層客廳。飯廳。土庫全新。一廳。近學校。抵買。



△近城多利街及拓街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。叫價十四萬餘。



△37街近城多利。樓上三房。土庫完成。有浴廁。叫價十萬餘。



ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636



JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996



DAVID TAM 譚清華
327-3483
傳呼：645-3218



KIM LEUNG
687-7711 #3855



ADA TSANG
434-7701

△區內特式單位。位於8街東。近15萬餘。請速。

△近京士威及域多利。正層三睡房。另有土庫。地 32x96x123。96呎。運價十萬餘。

△5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及京士威。二年新。正層 1226 平方呎。平地土庫內有三房。廚廁。車房。開價 \$149,000

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：682-1015
傅孫哲 CAP FU
住宅
△ \$42,000 東區新單位。美觀大方。風景好。只須小額資金。可助貸款。

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
VULAN WONG
△乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各樣齊備。開價十二萬餘。星期日下午二至四時開放。4880 ROSS ST. VAN.

△溫哥華熱地。十年新。樓上樓下完成。近城多利街及巴士。

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意，
所餘無幾
創業勿失良機，可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位：460呎起 租金：每月\$800起

恒基置業 三一八號 屋列治商場
KENNETH AM KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金買賣任物業。免費估價。隨時聯絡
△西區好地點。超級市場。年收一百萬。業主經營五十年。生意穩定。租約長。廉售15萬餘。
△127 E44近西區附近小學。巴士。售十萬餘。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR 馬耀傑
本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。免費估價。樂意服務。

△西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 15 呎好地。兩睡房土庫完成。\$159,000
△45 號石屎大廈。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。

△新屋東 35 街夾域多利街。三睡房。土庫完成。\$189,000。

△唐人街地王。生果蔬菜生意。經營二十多年。退休特價出賣。機。露台。地庫停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。

△特別建築食物工廠商業樓。94 呎。設有 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000。

△6659 DUMFRIES ST 地 33x120 兩房及土庫 \$115,000-00
△唐人街三房及土庫。價 \$118,000
△525 E. 48 AVE. 兩房及土庫。\$121,000。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523
住家: 298-3669



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$125,000 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232

△ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

11個舖位購物商場
▲ 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開揚。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
投資 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層的三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART B.V. BC \$215,000
38x120 • 上四房 • 土庫完成
兩房。四年新。黃會瑩 688-7888

▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 33x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$185,900 鍾植垣 645 • 6 • 6 55

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 3707 INVERNERS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888

▲ 5078 MAIN ST. VAN. 33x112
樓上三房。樓下二房。1年
新。窗簾及燈頭雪櫃共四件
黃會瑩。黃光照 688-7888

▲ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200 平方呎。三單位入
息。每月可收 1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

▲ 唐人街地三片打東街。三層石
屎樓宇 25x122 現三戶租
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6 • 全部翻新
上3房下3房。3浴廁。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200 • 17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109 • 分層共三房。
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下柚木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近 METRO TOWN
\$299,000 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 • 黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 2527 NAPIER ST. 兩房下兩房。
42年屋 33x110 • 全翻新 \$119,900
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 近唐人街批發舖位。一千至
三千多尺。另有寫字樓兩間
適合醫生或職業人士用。
▲ MAPLE RIDGE 峰仔九畝地
連屋一間。
▲ 九百餘尺。馬房一間三千餘
尺。工作房一間九百尺。開
價十三萬九千八。
黃長繼 291-8777

▲ 1735 E. 29TH AVE.
8年新 30x132 • 樓上三房。
樓下四房。柚木地 \$163,800
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 3333 GODWIN AVE. B.B.Y.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$125,000
黃會瑩 梁寶琴 688-7888

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上二房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 2527 NAPIER ST. 兩房下兩房。
42年屋 33x110 • 全翻新 \$119,900
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 2758 5TH AVE. VAN.
38年 33x122 樓上2房。廚
廁齊。有景 \$121,000
黃會瑩 645-5368

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x111: 上4 • 中1 • 下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 3192 E. 4TH AVE 33x124
樓上3房。樓下2房。地靜
有景。STEVE WONG 645-3232

▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五租收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655

▲ 樓上二房。樓下二房 31x115
\$124,500 鍾植垣 645-6655

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.
FRASERVIE 50x125
四房五浴房。一組完成單位
蘇雪敏 688-7888

▲ 4945-4947 UNION ST. B.L.G. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94 • 共五房 • 41年屋
域多利亞。黃會瑩 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 7622-17TH AVE. B.B.Y.
本那比新屋 • 五房三廁 •
近交通學校 • \$177,000。
黃長繼 291 • 8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$8,990. 33x122
鍾植垣 645-6655

▲ 915 RUPERT ST. VAN. 41x110
兩年新。樓上三房。樓下
一房。林麗儀。黃光照 688-7888

▲ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232
▲ 875 RUPERT ST. VAN \$169,000
41x107 • 三房樓上 • 6年
新。林麗儀 黃光照
688-7888

▲ #18#5-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二廁 \$121,000。
黃光照 645-3232

▲ 唐人街餐館 \$138,000 設備齊全。
生意每月三萬多。東主離國平賣
▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGE 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$95,000
梁寶琴 688-7888

▲ 7955 REIGATE RD. B.B.Y
美景豪華三層四睡房。材
料上乘 潔淨共三層。完成
面積近3,700 尺 黃長繼 291-8777

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122 • 12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E7TH AVE. 38年
33x122 \$138,000 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓 • 平
租 • 收入好 • 地旺 • \$25,000
黃光照 645-3232

▲ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲峰東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上租文 \$249,000
梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲ 2802 E2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655

▲ 249 E. 47TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下三房 32x122.2
\$109,900 鍾植垣 645-6655

▲ 2802 E2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房 (新裝
修) • 收租九百。APT. 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 生意連實業 \$759,000 東主經營
8年。每年生意 \$550,000。
• 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$8,990. 33x122
鍾植垣 645-6655

▲ 915 RUPERT ST. VAN. 41x110
兩年新。樓上三房。樓下
一房。林麗儀。黃光照 688-7888

▲ 出售或出租 2961-2965 RUPERT ST.
雲峰東區商業樓宇。樓下
舖位。樓上租文 \$249,000
梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
下午一時至下午三時
出售或出租請電: 688-7888

8-8161

PAH QUON
-0089

崇滄
D CHIU
433-1239
645-2618

ERT, KINGSWAY
庫完成。保
十一萬餘。屋

5-7441
3-1239

9x125 \$225,000
3x105 \$275,000
50x200 \$500,000
售。歡迎查詢

梁太
住家電話:
464-7379

陳卓華
住宅電話:
321-5592

利
YIP
話:
917
費估價

靈
WONG
話:
325

VE.
入二萬餘。
1238

意
意連實業, 前
睡房及土庫。
管, 前途好,
讓。

61 (住家)
61 (公司)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

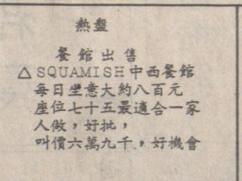
兩睡房複式。九年新在三樓。有風景。東北角。八百七十尺。叫價六萬餘。 DAVIE 街西餐館。有酒牌。100有多座位。有泊車場。叫價八萬五千。 DON OR PAH 438-8161



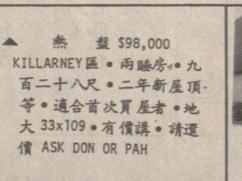
急售 餐館出售 SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做, 好批, 叫價六萬九千, 好機會



無盤 餐館出售 SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做, 好批, 叫價六萬九千, 好機會



無盤 餐館出售 SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做, 好批, 叫價六萬九千, 好機會



無盤 餐館出售 SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做, 好批, 叫價六萬九千, 好機會

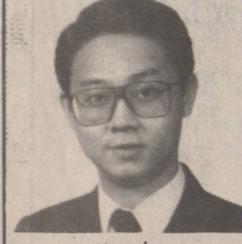


無盤 餐館出售 SQUAMISH 中西餐館 每日生意大約八百元 座位七十五最適合一家人做, 好批, 叫價六萬九千, 好機會



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

西區 HUDSON 街近 MARINE DR. 西餐館。叫價七萬餘。中西餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿八萬餘。位於 CLOVERDALE 跑馬仔車庫。 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 324-8009 中文傳呼機: 645-2808

東百老匯街近 MAIN 街。三層商業地地舖位。過萬呎。分層亦可。租金特平 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



本拿比新屋 近 CANADA WAY 夾 IMPERIAL 3900 尺適合大家庭。共8睡房五廁所雙車房。建築一流。地區方便。叫價20餘萬。



翻新吉屋 東12街夾7街共7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 呎屋地。叫價11萬餘。該選價。



本拿比大果仔店。生意好。地區旺。年批任定。萬餘。 FRASER 夾 6 街。一睡房複式。叫價4萬餘。 西區 MIFORD 咖啡。生意十分好。叫價平。



本拿比大果仔店。生意好。地區旺。年批任定。萬餘。 FRASER 夾 6 街。一睡房複式。叫價4萬餘。 西區 MIFORD 咖啡。生意十分好。叫價平。



本拿比大果仔店。生意好。地區旺。年批任定。萬餘。 FRASER 夾 6 街。一睡房複式。叫價4萬餘。 西區 MIFORD 咖啡。生意十分好。叫價平。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。主庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急售。 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239

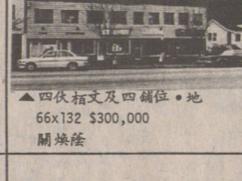


關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

19年屋。上三房下二房。上下廚齊全。歐洲屋主。JENNY 464-7379



1112 FOURTH, NEW WEST 三睡房。\$64,900 7275 WILLINDON 7睡房。地 5x190 \$205,000 2225 E. 33 \$91,500 譚國平 434-3658



意大利餐館總匯78位餐館有酒牌。東主返鄉下退休輪到下位老細租銀。近乃磨與京士威。丁建新 251-2571 梁太 464-7379



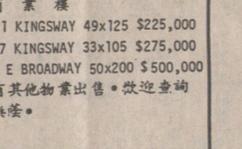
餐館 VICTORIA 街 \$54,000 DOWNTOWN, DAVIE ST. 有酒牌。一百座位。譚國平。陳卓華



13年 屋出售。每邊上三下二房。每年收入二萬六千住一連。收租一連。好過打工。 丁建新 251-2571 梁太 464-7379



8年新 VANCOUVER SPECIAL 樓上三房樓下二房標準地 33x122 開價十四萬八千。STRAFORD 街 VANCOUVER, 譚國平 陳卓華



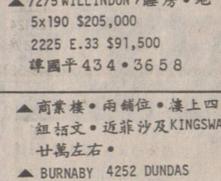
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 464-7379

商業樓 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 另有其他物業出售。歡迎查詢 關煥隆。

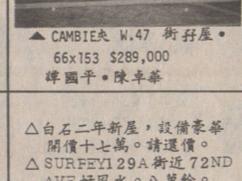


譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

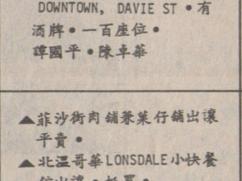
商業樓。兩舖位。樓上四租複式。近菲沙及 KINGSWAY 廿萬左右。 BURNABY 4252 DUNDAS 兩睡房。六個月租收入。八萬多。 黃漢 876-2335



白石二年新屋。設備豪華。開價十七萬。請速選。 SUREFY 29A 街近 72ND AVE 好風水。八萬餘。 菲沙街。肉舖雜貨店。平價出讓。 黃漢 876-2335



菲沙街肉舖雜貨店出讓。平賣。 北溫哥華 LONSDALE 小快餐館出讓。批買。 黃漢 876-2335



2210 GRAVELLY ST. VAN. 標準地。最近裝修。主庫完成和樓上相約共四房。 葉亨利 255-5917



1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五。 葉亨利 255-5917



大減價 27 街入息屋。33x137。地大。批買。請查詢。 索里屋屋拾年。地大。價平。拾萬餘。



葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價

黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983

西區溫哥華特式屋。九年新。環境清淨。正層三睡房。土庫三房完成。有廚房。保養一流。 黃以靈 464-6325



本拿比城市屋。地點佳。近西門菲沙大學。十分清潔。樓上三睡房。開價六萬餘。 黃以靈 464-6325



理髮店。位置好。裝修。發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批長。全酒牌。車位多。二年回本。 王國霖



大減價 27 街入息屋。33x137。地大。批買。請查詢。 索里屋屋拾年。地大。價平。拾萬餘。



熱盤。13 街仔屋。地大 60x122。價平。批買。 一睡房複式。位於 肆街。五萬餘。

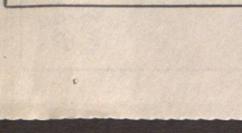


黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



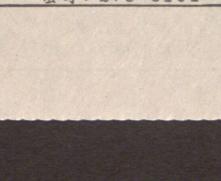
陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

士多生意 本拿比士多生意連實業。前舖後居。有四睡房及土庫。適合家庭式經營。前途好。業主退休。急讓。 \$225,000 葉太 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

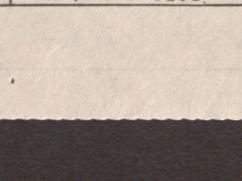


雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

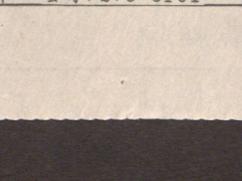
低買複式近五街菲沙。叫價四萬六千。 低買複式近乃磨街。叫價三萬七千元。 陳炬宏 324-1238



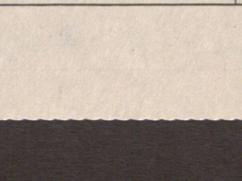
102-116 VICTORIA DR. 八租二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



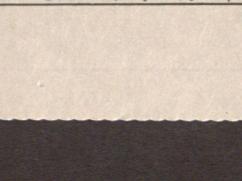
5819 MAIN ST. VICTORIA 三租二睡房。35年新。 陳炬宏 324-1238



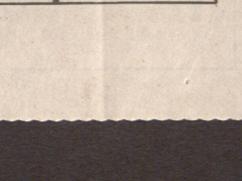
SQUAMISH 上有居住單位。下有生意。叫價三十萬。地大。 陳炬宏 324-1238



525 E. 6TH AVE. 五租複式。年入二萬餘。 陳炬宏 324-1238



列治文。一年新城市屋。近商場。\$95,900 雷太 277-7375 雷太 277-7375 公司: 273-3161



列治文六年新。四睡房大屋。遊戲室。\$155,000 雷太 277-7375 公司: 273-3161



列治文高尚住宅區。三千餘呎靚屋。暖水泳池。\$200'S. 雷太 277-7375 公司: 273-3161

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安裝
喉管、兼修理水
熱水爐、換水
上門估價、免費

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當。
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰
專科承接修理、大小商
業冷氣、暖氣、機房、急凍
櫃、電爐、火政府牌照
三二七二一五一(英語)
三二一七三〇(華語)

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語251-2301 政府牌照
華語255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272



Andy C. Chan
公司：684-8025
住宅：298-8555
傳呼：680-2977
百信實業公司
EXPECTATION REALTY LTD.



巴售出
(814 K. 66TH)
▲西區39年平房連
名地。樓上兩房。樓下兩
房。售十三萬九。



巴售出
(1761 CHARLES)
▲城多利亞街利街法打屋
兩層兩睡房。土庫一房一
房完成。月入一千一。售十
一萬八。



巴售出
(13523 KING GEORGE)
▲SURREY 兩層高層樓。樓下
一房。樓上兩睡房。售
十三萬九。



巴售出
(1166 E. 39TH)
▲近西區女東公園三房新
屋。豪華六睡房。五浴室
三車房。三千呎。售廿
八萬九。



巴售出
(17202 E. DIXON)
▲北區六年新屋。六房。西
人業主。保養一流。樓上
四房。家庭廳。遊戲房
售廿一萬八。



巴售出
(621 E. 6TH)
▲東區六新屋。業主
巴連都屋。巴內新冷
氣機。售四萬五千。

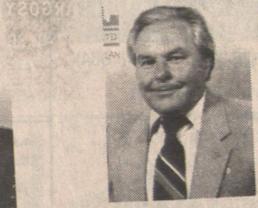
JACQUELINE BLOCK BROS REALTY LTD
WENNES 435-1471
266-4825

▲1332/62街。大地49x128。三睡房。
保養良好。只售十一萬九千五。
▲投資良機。東區。11大房。好入息。只售
二十九萬五。
▲241東48街。七年新屋。地大33x127。可
價\$189,900。
▲7275 RIDGE DRIVE。本李比。高級住宅區。
地大50x189。叫價\$249,000
▲6081 MARINE DRIVE。七年新。三睡房。有土
庫。售十一萬。
▲2843 KNOXLAND DRIVE。投資者佳音。正層兩
房。頂層可作兩房。土庫完成三睡房(已租
出)叫價\$115,000
▲1822-26東12街。
下兩房。設計特別
只售三萬五!又平又靚示範單位。溫哥華東
區。280 OXFORD ST.
▲西區LITSANSON兩睡房。主人房套房及洗衣
房。減價\$96,500。業主急售。請速電。

WENDEY STENERUD
876-1473

▲東區瓦頂新屋。座北向南。33x
146。面積二千七百尺。六睡房
四浴室。兩層高。近交通
學校。售二十萬餘。有價讓。
▲瓦頂新屋。一流。上層三房
兩廳。下層。上層三房
兩廳。近交通學校
▲東區。近交通學校
▲西區。近交通學校
▲東區。近交通學校
▲西區。近交通學校
▲東區。近交通學校
▲西區。近交通學校

加華實業·燕梳有限公司
CATMY PROF. REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



高龔嬌
261-2832

BOB GUY
公司：872-6681

Autoplan

房屋買賣 租賃管理
投資生意 燕梳按揭
免費估價 代建樓宇
協助移民 忠誠服務

▲西區區間LOT 42X99。內外翻新。樓上兩房。土庫兩房。
獨立門戶出入。MABLE TAM 872-6681或686-6035
▲西區區間。MARPOLE區。地33X122。五房三廳三廁。
雙車房。每間開價\$269,000。有意請電：
陳少輝 271-2139。或高太 261-2832。
▲本那比VANCOUVER SPECIAL樓上三睡房。樓下兩睡房。
十三年屋。33X122。地。交通方便。開價\$159,900。
歡迎垂詢。
陳以維 872-6681或733-7383。
▲CARTER 夾西62街。主層兩睡房。土庫完成一睡房。圖
書房。獨門出入。售價十七萬五千元。有意請電
RAY RICHARD 291-1661或
高太 261-2832。或公司 287-6681。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗 MIGUEL TURCO
住宅：435-4423
公司：434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
★精通國粵語★

最新熱盤
▲東區32年靚屋。樓上三房土庫完成。有廚房全部硬
木地板。地大66x100可分為二。售十四萬八。
▲全新裝修。一房兩廳。近交通及百老匯即可入伙。
售四萬二。欲購從速。
▲東區標準平房。有後巷。車房。新地毯。全鋁
窗。五大房。每層有廚房及浴室。全部獨立門口
開價十萬九千。欲購從速!
▲本李比唐餐館50座位全酒牌。有冷氣設備齊全。
租平約長。生意好。售五萬九。隨時約看!

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：251-5725
傳呼：667-3093

▲西區。近交通學校
▲東區。近交通學校
▲西區。近交通學校
▲東區。近交通學校
▲西區。近交通學校
▲東區。近交通學校
▲西區。近交通學校
▲東區。近交通學校

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

新盤。歡迎來電詢問：
一、新屋。在道中二一七三第七街東。
二、新屋。三一六一五街。在道中。
三、新屋。二七一〇街。不日開工。
四、另有新屋。位於多利亞大道附近。
五、以上新屋。均屬高層。地段極佳。
六、十五萬餘。現租出。乃路夾廿
七、三萬餘。投資良機。
八、一街。只售九萬九。投資良機。
九、一街。只售九萬九。投資良機。
十、一街。只售九萬九。投資良機。

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲27街。近交通學校。25年新。樓上三房兩廳
▲33街。近交通學校。全部翻新。
▲六街。近交通學校。全部翻新。
▲內。近交通學校。全部翻新。
▲特別。近交通學校。全部翻新。
▲特別。近交通學校。全部翻新。
▲特別。近交通學校。全部翻新。
▲特別。近交通學校。全部翻新。

馬偉俊 DONALD MAH

SUTTON GROUP West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

▲十二組 (STRATA TITTLE & MURB) 複式。近菲
沙夾百老匯街。五年新。有電梯。有十六
個地下泊車位。交通方便。有五車位兩睡
房。有七車位一睡房。年收七萬。開價六
十二萬五千。

▲雲東區RT 2 (合兩家玩)
入息\$13,380 PA 12街夾菲沙
可供供銀。開價十一萬五千

▲雲東區合法四租入息屋。有
入息\$19,080 PA 支出費用
\$1,580PA 1街夾菲沙。開
價十六萬五千。

鄭漢雄 ALLAN CHENG

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：875-0838
中文傳呼機 645-6658

▲\$92,800
正層四房。土庫兩房分租
仔屋大。業主急售。
452 E. 13TH AVE.

▲六房靚屋
33x122 街角高地土庫。可
分租。硬木地板。可運價。
1095 E. 14TH AVE.

▲總共面積 2800 餘呎
四睡房及遊戲室。地
大 55x130。
9691 NO. 2RD.

▲業主離埠急售地大 33
x122。高土庫。保養一流。
可運價。2761 DUNDAS
平賣

▲#122-440 E. 5TH AVE.
600 餘平方呎。西人業
主。包爐頭、雪櫃、洗碗機。
開價四萬餘。

▲FRASER 夾 49 街商業樓。年
收大約五萬。叫價 \$298,000

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各樣設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$ 325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

▲LADNER 埠心，中西餐館，
設備齊全，生意潛力未盡，
年老退休，廉價出售。
▲雲東菲沙街 6116 號希臘薄
餅燒雞店，堂食外賣，每日
生意約三百元。
▲雲東菲沙街快餐店，最佳盛
地點，每日生意逾千元。
易學易做，收入好，歡迎來
電查詢。
▲雲西工業區，70 多座位，
每年生意約十四萬多元，叫
價九萬多。
▲嘉士定東街，750 號韓國餐
館，店主離國廉價出售。

▲本埠百老匯西街十五號著名
意大利薄餅燒雞外賣店，生
意好，租平，找約好，叫價
四萬八千多元。請速電。
▲市中心自助餐館二間，生意
穩定，容易管理，每日生意
約八百元至一千元，歡迎來
電查詢。
▲雲東 596 E. 44 AVE 樓上
有四房一廳，土庫二房一廳
標準柏文地，現收租約一千
元。
▲雲東 6485 號 ST. CATHY
RIDE。近 49 街及菲沙街
六大睡房，堅固耐用，現收
租每月一千元，歡迎來電查
詢約看。

●代理 ICBG 汽車燕
梳及牌照各種手續。
●代理房屋、傢私、
醫藥。
●代理商業樓宇、柏文
及生意保險。

▲代業主管理商業樓宇
柏文、房屋各種物業
代收租金、經驗豐富
專業水準、手續費廉
歡迎查詢。

歡迎來電詢問。

旅菲華僑集會紀念 抗戰五十年

（馬尼拉六日電）一千多名旅菲華僑和菲律賓裔今晚在馬尼拉集會，紀念中國全民抗戰五十年。

馬尼拉一天內 發生四次爆炸

（馬尼拉電）菲律賓警方週日說，自週五晚開始發生一連串爆炸事件，警方已進行全面戒備。

自今年八月份起 香港將開辦越南遊

（香港專電）越南旅遊貿易公司自今年八月份起，執行董事盧國雄表示，由香港前往越南，先要由香港飛往曼谷，再轉飛胡志明市。

印尼外長訪北韓 與金日成會談

（平壤七日電）北韓國家主席金日成今天在平壤會見正在北韓訪問的印尼外長穆赫塔爾。

訪託兒所



安樂堂王主任及秘書上星期六訪問麻坡馬更些託兒所，向歡迎者致意。

蘇主席與西德協定 促使美蘇談判成功

（莫斯科六日電）蘇聯最高蘇維埃主席葛羅米柯週日說，蘇聯與西德協定，促使美蘇談判成功。

葡國巴士墮山 死傷逾五十人

（葡萄牙哥羅華電）葡國巴士週日墮入山崖，造成超過五十人死亡。

薩達姆在文章 中說，伊拉克拒絕

任何與我們宣佈的不可改變的原則不一致的決定。

意不統統解決 意不統統解決

（巴黎六日電）薩達姆總統週日說，伊拉克拒絕任何與我們宣佈的不可改變的原則不一致的決定。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

夏季酬賓大贈送

七月一日至卅一日

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄樓標粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

特別贈聘：
王健英名中醫
免費為僑胞解答有關中醫藥保健問題。
楊毅智醫師解答氣功按摩推拿經絡穴指壓及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識 (有講義備索)

營業時間：
七天營業，每日由上午九時至下午六時
新張期間由七月四日至十日有特價，七折至九折，大贈送等各種優待。

溫哥華華埠緬街五四三號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

大家樂 CHINESE CUISINE T.M.

Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場

七天營業 (FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE) 溫哥華最新及最富吸引力的海傍風光

123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.C.

大家樂 987-8888 大家樂

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌

新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀笠。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、中國AAA牌去頭有亮蝦、及去亮蝦肉、緬甸去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、越產去頭有亮各西士白蝦、及去亮蝦肉、香港澳門各西士白蝦、及去亮蝦肉、中國各類有頭蝦、青島大對蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦尾、急凍香港產鮮魷魚、及去亮鮮魷筒

常備各種魚類：黃花魚、紅魷魚、紅衫魚、白鱈魚、牙帶魚、生魚、鱸魚、鱒魚、鱈魚、鱈魚

總經銷金冠牌 三牙或咸魚 香味 寄遠近採購 寄送貨快捷

July 8, 1987

DATE	58, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, WED., JULY 8, 1987	34,000	35,600	34,000	35,600	34,000	35,600
FIRST (X1) PURSE \$3,600 MON 3 Y0	CLAIMING \$5,000	1 1/16 MILES	1 1/16 MILES	1 1/16 MILES	1 1/16 MILES	1 1/16 MILES	1 1/16 MILES
48-02 01 PROMPT APACHE H DURAN 115	39-02 01 SEAL COVE C WANNACOTT 119	53-05 01 BELLE'S REBEL D WILLS 110	49-05 01 ANGEL'S PASSPORT J MEHA 119	53-05 02 JAMES FLIGHT M WALKER 110	49-05 02 LUCKY REFLECT A NOGUEZ 119	53-05 03 HILTER SAILOR P BURTON 110	49-05 03 BIZARRI'S WILL B HILLS 119
44-01 02 WINDING BANDIT D RYCKROFT 115	43-05 02 STRAIGHT SAUCE A FUENTES 119	49-05 03 JAMES FLIGHT M WALKER 110	52-04 03 CANADIAN DEVIL R GRABOSKI 114	47-09 03 HILTER SAILOR P BURTON 110	47-09 04 PHOENIX'S FOLLY H DURAN 119	47-09 04 PHOENIX'S FOLLY H DURAN 119	47-09 04 PHOENIX'S FOLLY H DURAN 119
47-03 03 FEATHERY B JOHNSON 115	47-09 04 PHOENIX'S FOLLY H DURAN 119	47-09 05 USOSTRONG B JOHNSON 110	43-05 05 JEFFY'S TABLE A CUTHBERTSON 115	47-09 05 USOSTRONG B JOHNSON 110	47-09 06 PRINCE PLEASANT A CUTHBERTSON 119	47-09 06 PRINCE PLEASANT A CUTHBERTSON 119	47-09 06 PRINCE PLEASANT A CUTHBERTSON 119
48-01 04 174 THE CHALK A CUTHBERTSON 115	47-09 06 PRINCE PLEASANT A CUTHBERTSON 119	47-09 06 PRINCE PLEASANT A CUTHBERTSON 119	47-09 07 A TASTE OF VICTORY J BLOOM 114	47-09 07 A TASTE OF VICTORY J BLOOM 114	47-09 08 FRENCH ANJOU L LACOURSIERE 119	47-09 08 FRENCH ANJOU L LACOURSIERE 119	47-09 08 FRENCH ANJOU L LACOURSIERE 119
42-01 05 CALIFORNIA GAMBLER A CUTHBERTSON 115	47-09 08 FRENCH ANJOU L LACOURSIERE 119	47-09 08 FRENCH ANJOU L LACOURSIERE 119	47-09 09 SMALL UNEDER J MEHA 119	47-09 09 SMALL UNEDER J MEHA 119	47-09 10 KEEP A PRINCE A CUTHBERTSON 115	47-09 10 KEEP A PRINCE A CUTHBERTSON 115	47-09 10 KEEP A PRINCE A CUTHBERTSON 115
46-01 06 CAPTAIN APACHE A NOGUEZ 115	47-09 10 KEEP A PRINCE A CUTHBERTSON 115	47-09 10 KEEP A PRINCE A CUTHBERTSON 115	47-09 11 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 11 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 12 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 12 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 12 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
42-01 07 WILL BE GALLANT T WILKINSON 115	47-09 12 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 12 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 13 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 13 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 14 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 14 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 14 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
47-03 08 KEEP A HOOKIN B HILLS 115	47-09 14 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 14 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 15 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 15 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 16 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 16 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 16 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
44-01 09 U J'S DEVIL S KRASNER 115	47-09 16 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 16 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 17 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 17 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 18 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 18 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 18 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
48-01 10 THIBUTE TO CHARLES S KRASNER 120	47-09 18 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 18 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 19 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 19 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 20 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 20 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 20 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
-Also Eligible-	47-09 20 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 20 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 21 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 21 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 22 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 22 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 22 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
49-01 E1 HERBS JERKER S KRASNER 120	47-09 22 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 22 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 23 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 23 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 24 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 24 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 24 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
49-01 E2 MASTER OF CHANCE A CUTHBERTSON 115	47-09 24 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 24 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 25 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 25 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 26 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 26 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 26 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
49-01 E3 AVAILABILITY D RYCKROFT 115	47-09 26 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 26 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 27 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 27 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 28 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 28 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 28 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
49-01 E4 ALUMNA JUNCTION A NOGUEZ 115	47-09 28 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 28 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 29 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 29 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 30 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 30 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 30 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
-Also Eligible-	47-09 30 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 30 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 31 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 31 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 32 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 32 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 32 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
SECOND (X2) PURSE \$4,000 MON 2 Y0	47-09 32 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 32 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 33 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 33 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 34 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 34 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 34 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
CLAIMING \$10,000	47-09 34 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 34 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 35 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 35 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 36 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 36 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 36 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
34-04 01 LADY'S CHOICE L LACOURSIERE 113	47-09 36 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 36 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 37 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 37 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 38 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 38 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 38 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
52-02 02 HINT OF GLORY D RYCKROFT 115	47-09 38 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 38 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 39 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 39 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 40 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 40 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 40 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
38-02 03 CASCADE MAGIC A FUENTES 109	47-09 40 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 40 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 41 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 41 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 42 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 42 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 42 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
49-03 04 FAST FRY F FUENTES 115	47-09 42 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 42 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 43 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 43 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 44 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 44 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 44 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
34-04 05 LOVED BY ALI P BURTON 115	47-09 44 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 44 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 45 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 45 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 46 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 46 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 46 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
34-04 06 COP CAR LADY A SMITH 118	47-09 46 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 46 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 47 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 47 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 48 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 48 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 48 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
48-03 07 TIMA'S HOPE T WILKINSON 114	47-09 48 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 48 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 49 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 49 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 50 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 50 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 50 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
33-03 08 DANCEUR DU LAC A CUTHBERTSON 118	47-09 50 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 50 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 51 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 51 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 52 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 52 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 52 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
33-03 09 DOUBLESPIHERE B JOHNSON 115	47-09 52 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 52 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 53 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 53 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 54 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 54 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 54 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
10 AS INTENDED	47-09 54 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 54 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 55 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 55 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 56 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 56 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 56 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
-Also Eligible-	47-09 56 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 56 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 57 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 57 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 58 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 58 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 58 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
E1 MOONLIGHT MOLLY A NOGUEZ 115	47-09 58 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 58 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 59 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 59 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 60 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 60 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 60 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
THIRD (X3) PURSE \$3,500 MON 2 Y0	47-09 60 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 60 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 61 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 61 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 62 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 62 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 62 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
CLAIMING \$4,000	47-09 62 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 62 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 63 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 63 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 64 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 64 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 64 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
48-09 01 UENHETTE F TUPKINS 120	47-09 64 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 64 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 65 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 65 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 66 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 66 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 66 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
136-02 02 DARK WINTER H SOLIS 112	47-09 66 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 66 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 67 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 67 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 68 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 68 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 68 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
129-04 03 ALISON'S TURN B JOHNSON 117	47-09 68 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 68 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 69 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 69 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 70 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 70 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 70 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
48-09 04 WINNIE PERL M SANDOVAL 113	47-09 70 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 70 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 71 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 71 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 72 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 72 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 72 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
48-09 05 FEISTY FLICKA D RYCKROFT 117	47-09 72 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 72 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 73 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 73 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 74 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 74 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 74 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
43-06 06 ANYTHING NICE S KRASNER 117	47-09 74 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 74 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 75 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 75 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 76 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 76 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 76 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
44-04 07 JONI JUDGE H DURAN 117	47-09 76 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 76 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 77 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 77 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 78 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 78 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 78 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
44-04 08 GREAT EXCUSE T WILKINSON 120	47-09 78 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 78 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 79 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 79 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 80 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 80 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 80 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
44-04 09 LUCKY BAG A SMITH 117	47-09 80 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 80 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 81 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 81 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 82 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 82 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 82 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
133-06 10 CLOSELY CLUSTERED A SMITH 117	47-09 82 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 82 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 83 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 83 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 84 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 84 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 84 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
-Also Eligible-	47-09 84 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 84 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 85 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 85 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 86 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 86 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 86 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
136-02 01 BUILD AND DIVINE D RYCKROFT 117	47-09 86 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 86 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 87 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 87 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 88 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 88 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 88 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
31-09 02 HEARTS AFLAME J MEHA 117	47-09 88 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 88 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 89 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 89 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 90 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 90 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 90 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
51-04 03 IT'S SHOWTIME D RYCKROFT 117	47-09 90 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 90 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 91 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 91 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 92 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 92 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 92 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119
51-04 04 SUNLIGHT LADY A NOGUEZ 117	47-09 92 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 92 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 93 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 93 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 94 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 94 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119	47-09 94 UNCLE SAM'S PASSPORT J MEHA 119

PNE 文勝賽馬佳選

今日各場精選

- Winning Bandit (D. Rycroft)
California Gambler (A. Cuthbertson)
I'm The Chalk (R. Graboski)
 - Loved By Ali (P. Burton)
Dancerue Du Lac (T. Wilkinson)
Hint Of Glory (D. Rycroft)
 - Winnie Perl (M. Sandoval)
Feisty Flicka (D. Rycroft)
Great Excuse (NO BOY)
 - Prince Pleasant (A. Cuthbertson)
Frosty's Folly (R. Duran)
Canadian Devil (R. Graboski)
 - Mr. Magnem (D. Rycroft)
Bizarre's Will (A. Noguez)
Aired (B. Mills)
 - Pacific Betsy (M. Walker)
Aroseisuppose (J. Mena)
Schiffli (A. Noguez)
 - Union General (A. Cuthbertson)
Just Make My Day (S. Krasner)
Osostrong (B. Johnson)
 - Lucky Sarge (R. Duran)
Harwin Drive (F. Fuentes)
Call To The Bar (S. Krasner)
 - The Senator (B. Johnson)
Joey's Boy (M. Quong)
Canadian Cooler (C. Curcio)
International Fame (A. Cuthbertson)
- 馬膽
Best Bet : 7. Union General (A. Cuthbertson)

不鼓勵投注
祇供參考
提供參考
不鼓勵投注

在港日本入學...
數不多,所以該報...
印發份數不大,消...

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant

地址: 緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間: 星期一至星期六 上午十時至凌晨二時

特別推出兩款精選套餐

- 鮑翅套餐 (四至六位用) \$55.50
- 鴛鴦套餐 (四至六位用) \$38.50

七天營業 天天茶市

實酬季夏 特價酬賓席 \$128.00

備有寬大免費停車場

定座電話: (604) 683-0338

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季龍蝦餐 特價 128.00

夏季特價酬賓席 特價 88.00

夏季龍蝦餐 (杏綠清蒸龍蝦、椒鹽鮮魷、上湯焗龍蝦、肉桂魚球、八寶冬瓜粒、清蒸游水斑)

夏季特價酬賓席 (杏揚清蒸龍蝦、北菇扒時蔬、北菇扒時蔬、北菇扒時蔬、北菇扒時蔬)

夏季最新貢獻!!

明蝦鮮菜大沙律、式大熱龍蝦、上湯焗龍蝦、碧綠象拔蚌、蟹肉燕窩翅、北菇扒時蔬、當紅炸子雞、肉桂魚球、清蒸游水斑、楊州炒飯、杏仁豆腐、美點雙輝

快速減肥 715-1955謝太

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號 電話: 687-5231

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

廠製旗花 廠製旗花 廠製旗花

店餅馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

「百萬元」籌款運動

七月底士丹利公園舉行

(溫哥華訊)一九八七年七月二十六日(星期日)在士丹利公園將舉行本年度「百萬元」慈善步行。該項活動由中僑會公益聯合會主辦，目的為促進各界人士對社會服務關注，並透過此項活動籌募經費，幫助低層平屋超過五十萬需要協助之人士。

慈善步行參加者將於上午八時在士丹利公園內的林百文園(1000 E. CLYDE ST.)出發，沿海岸步行約七公里再返回該園。沿途將有卡通人物及知名人士帶領，另有表演助興。步行者將獲得贈品及紀念品，並於終點林百文園，頒發紀念品給前三隊獲得善款最多的隊伍及個人籌款最多之一位。另是日大會安排香港紅歌星麥潔文及加拿大歌手 HOLLY AUSTIN 女士主持露天音樂會。在欣賞節目之餘，更可攜帶食物在園內野餐。

當日盛會預計會吸引五千步行者參加，希望各界人士及本報讀者鼎力支持這項有意義的籌款運動，參加表格請到中僑互助會公益基金及本報辦事處索取，或電二五三二五六一查詢。

圖為「百萬元」路線圖。



陳、烈祖恩、宇定沈(右至左)：為圖
·立艾丁、安震雷、恩祖郭、榮啓李、敏家

「天才的小畫家」

這七位小孩是：陳家敏(六歲)、郭祖恩(八歲)、李啓榮(九歲)、宇定沈(十歲)、立艾丁(十歲)、安震雷(十二歲)、恩祖郭(十二歲)。

他們學畫只有一年多時間，陳家敏四歲半開始學畫，今年才六歲，其進步實屬驚人。

龍岡公所定期慶祝開關聖帝誕(溫哥華訊)本埠龍岡崇善公所，為慎終追遠，崇本報德，特定於本月十九日星期日，下午二時，在該所禮堂舉行慶祝開關聖帝聖誕慶會，會後並設酒會，屆時請踴躍參加，同申祝賀。

加華裔退伍軍人會 籌備四十週年紀念

(溫哥華訊)加拿大退伍軍人會加拿大太平洋區二八〇分會即華裔退伍軍人會，定期於九月六日星期日(下午五時)在片打街東五十號中華文化中心舉行成立四十週年紀念，重要聯歡餐舞晚會，有十大樂隊伴奏及門券幸運抽獎等。門券每張廿五元，所獲善款將撥入該會，每張廿五元，所獲善款將撥入該會，每張廿五元，所獲善款將撥入該會。

雲埠洪門體育會郊遊通告

洪啓者：值此風和日麗，晴天萬里，本體育會謹訂於七月十九日(星期日)前往布禮頓公園 BRIGHTON PARK 郊遊野餐，藉以欣賞大自然美景，聯絡感情。敬希全體黨員、社員、體育會學員，屆時攜眷踴躍報名參加。並希於是日上午十一時正，到本會社禮堂集合，共同乘車出發。(其自行前往者，請於正午十二時到達。)

報名處：本會社禮堂
大漢公司
截止日期：七月十五日
一九八七年七月十五日

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年七月十九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月二日、十二月十日
\$1588起

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年六月三十日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月三十一日、十二月二十八日
\$1288起

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、海洋動物世界、三藩市、RENO、拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663
出發日期：一九八七年七月五日、十二月、十九日、二十六日、八月九日、十六日、二十三日、三十日、十二月二十日、二十七日
航空團

*大溫哥華一天遊(連週二) \$38
*西雅圖一天遊(連週三、六) \$37
*域多利一天遊(連週一、四、五、日) \$60 \$56小童

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 \$2798
出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V6A 2V1
☎ (604) 689-0501

鳴謝

壽而康參茸藥行經於七月一日(星期三)開張營業承蒙 僑胞友好 光臨指導並 惠賜花籃賀儀 饋贈多珍 謹此銘謝

壽而康參茸藥行 謹啓
地址：溫哥華緬街五三三號
電話：六八二一四九四

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜牛牛肉干
辣味牛肉干

本廠精製
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
通商大號
各埠代售
均有代售
函索即奉
歡迎代理

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
☎ 253-4706
免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：
洗衣機 乾衣機 洗碗機
電器店 家庭電器
裝修 大小傢俬
裝置設計 · 空氣調節



六五折
WINSOR & NEWTON 溫莎牛頓
水彩顏料



特別贈送：購買30元或以上溫莎牛頓水彩。贈送3/8" SCEPTRE FLAT 筆刷(價值九元)。請持此廣告。每顧客限送一個。送完即止。

Opus Framing Ltd.
 Granville Island
 688-9831

劉伯納(天均)律師
啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
 中環畢打街1-3號 VANCOUVER OFFICE:
 中環大廈1412室 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 電話：5-224049 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 電話：(604) 682-0925
 電訊：82579 TELEX: 04-508513 VICMAC VCR

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
 (Bernard Liu)

北京參茸行
特價商品介紹

一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
 一磅庄 江搖柱 每包 \$12
 一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
 免費解答一切有關中藥保健問題
 地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
 電話：(604) 684-3563 684-2736

ming's 名園酒家夜總會
 DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
 604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時

二人套餐 \$18.95 清炒時蔬 豉汁蒸魚 紅燒豆腐 白飯	四人套餐 \$31.95 清炒時蔬 豉汁蒸魚 紅燒豆腐 白飯	六人套餐 \$48.95 清炒時蔬 豉汁蒸魚 紅燒豆腐 白飯
--	--	--

精美小菜每款 \$2.95

東南亞美艷紅歌星
 秋燕玲小姐不日登台演唱
 馬來西亞肉彈紅歌星
 米雪小姐快將登台演唱

萬能任大樂隊伴奏
 舞池靚
 地方大
 座位舒適

特別介紹！
 (金牌特價晚餐)
 京南雞丁
 京都醬肉
 麻婆豆腐
 蒜泥白肉
 豉汁蒸魚
 紅燒豆腐
 清炒時蔬
 白飯

四人和菜 \$22.95
 白飯
 豉汁蒸魚
 紅燒豆腐
 清炒時蔬
 老火例湯

六人和菜 \$32.95
 白飯
 豉汁蒸魚
 紅燒豆腐
 清炒時蔬
 老火例湯

八人和菜 \$44.95
 白飯
 豉汁蒸魚
 紅燒豆腐
 清炒時蔬
 老火例湯

十人和菜 \$55.75
 白飯
 豉汁蒸魚
 紅燒豆腐
 清炒時蔬
 老火例湯

每款和菜牌可由顧客隨意選擇改換上列兩款。

加拿大參茸藥行
 總代理大韓民國專賣廠
正高麗參

提神健身
 送禮大方

高麗參糖

質高味純
 老幼咸宜

各大商號均有代售
 溫哥華 喜士定東街33號 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
 681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

河南省紡織品進出口公司

經營範圍

棉織品
 毛巾、浴巾、方巾、枕巾、起毛茶巾、毛巾被以及各種起毛織物毛巾等(有全白、素色、彩格、彩條、提花等一應俱全)
 各種男、女印花及織造手帕(有印花、織條、緞條、牙邊等)和手帕布。
 全白被單、素色被單、彩條被單、彩格被單、印花被單、提花被單、各種枕巾、被單布、床單、被套、枕套。
 錢袋、廢棉布。
 寶塔線、木紗團、紙芯線、紙板線
 金棉線、人造絲編織繩、人造絲針織繩
 松緊帶、松緊布。
 鞋帶及各種全棉扁帶。
 編織帽布、織布指布。

棉布
 原色棉布：
 細布、細紡、府綢、卡其、呢、呢、帆布、拉絨、領袖胚。
 漂白棉布：
 漂白平布、漂白絨布。
 染色棉布：
 各色堅固呢、色織格絨布、色織手帕布。
 印花棉布：
 印花布、印花細紡。
 混紡織物：
 棉滌絨、混紡染色細紡、混紡漂白及印花細紡。

毛毯
 純羊毛毯(仿駝絨毛毯、長葛絨毛毯)、兔毛毯
 化纖毛毯(人造毛毯、晴綸毯)
 羊毛和其它纖維混紡毛毯

棉紗
 各種紗支的原絨紗、筒子紗。

參觀產品請到：
 中紡駐加拿大代表處
 Chinatex Office In Canada
 720 Spadina Avenue, Suite 310
 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9
 Telephone (416) 922-2666
 中國紡織品進出口公司
 河南省分公司
 CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP.
 中國鄭州市文化路115號
 115 Wonhua Road, Zhengzhou, CHINA
 CABLE: TEXTILE ZHENGZHOU.
 TELEX: 46049 HZTEX CN

優質旅行社
 (鄧強慶製作公司附屬機構)

遠征東岸
 舉辦東岸 美加東岸十日遊

出發日期：七月十八日(鄧強慶親自領隊)。
 暢遊：多倫多、滿地可、渥太華、尼加拉大瀑布、美國華盛頓、大西洋賭城、費城、紐約。
 費用由：\$749起。

——日日有團·唯此一家——
 域多利·溫哥華·西雅圖·各一日遊。

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539起 ◎B C內陸三日遊 \$155起。
 ◎迪士尼樂園·三藩市RENO十日遊 \$475起。
 ◎BANFF及艾民頓購物中心六日遊 \$315起。
 ◎美國西北岸碎崙三日遊 \$145起。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551
 沖晒 15¢一張 來回香港機票 \$850

凡參加旅行社團，皆要免稅費過港非特。